EN

sinusalt® Device

NASAL IRRIGATION WITH **XYLITOL**

Nasal Irrigation Device

The use of this device is recommended
for all ages from 2 years onwards



INSTRUCTIONS FOR USE

1. Place the content of a sachet of Sinusalt® inside the bottle. **(1)**
2. Add some ***clean lukewarm water (35-39 ºC)** and shake it until the salts are completely dissolved. Then add more water until fill the rest of the bottle (250 mL). **(2)**
   (**See Precautions and Advice*)
3. Insert the tube of the nasal adapter into the bottle and screw the cap on tightly to ensure that it is fully sealed.
   Lean over the sink with your head forward, insert the nasal adapter into one of the nostrils and apply gentle pressure to plug it. **Breathe through your mouth. (3)**
4. Gently press the middle of the bottle, **placing your thumb in the circle on the back**. The liquid will be pumped into the nose and will begin to come out through the other nostril, dragging mucus, pus, crusts, etc.
5. Irrigate for 10-20 seconds. Maintain pressure on the bottle while the nasal adapter remains inserted in the nostril. Then, irrigate the other nostril.
6. Repeat the previous steps, alternating the nostrils, until the solution is all used.

PRECAUTIONS AND ADVICE

- **The frequency and duration of the cleaning process may vary according to needs.** You can irrigate once or twice a day, continuously. For more acute needs, you can irrigate more frequently.
- **Use drinking water from a supply network that guarantees the absence of pathogenic micro-organisms. Failing this, boiled or sterile water should be used.** The use of sterile or boiled water may be recommended for certain diseases (e.g., cystic fibrosis) or after nasal surgery.
- Do not force irrigation if the nose is completely blocked.
- Avoid ingestion.
- If you have an ear infection, see a doctor.
- For complete nasal cleansing, it is recommended to irrigate with the entire suggested volume (250 mL).
- The solution with Sinusalt® must be prepared immediately before use, because it does not contain preservatives. The water must be lukewarm (35-39 ºC) to ensure comfort.
- When you change nostrils, blow through the nose to expel mucus. Do not force nose-blowing by blocking one nostril with your fingers.
- After the irrigation, there may be liquid retained in the nasal sinuses that will be expelled during the following minutes as a small nasal discharge. This liquid can be expelled more easily by making movements with the head down and forward.
- The first irrigations may be accompanied by a sensation of frontal pressure.
- Gently squeeze the bottle. High pressure can be harmful.
- If you have any questions about how to use this product, ask your specialist.

INDICATIONS

- Nasal obstruction due to excess of mucus. Colds.
- Infectious rhinitis caused by viruses and bacteria.
- Acute and chronic rhinitis / rhinosinusitis (allergic, atrophic or pregnancy).
- Care after endonasal surgery.
- Snoring due to nasal obstruction caused by accumulation of secretions.
- Nasal cleansing prior to the administration of intranasal medication.
- Nostril hygiene.

Not contraindicated for use
during pregnancy and lactation.

HOW TO STORE SINUSALT® DEVICE

- When you have finished the irrigation, open the bottle and rinse the system with clean water. Leave to drain and dry before storing.
- If you want to disinfect the system, use commercial products used for the sterilization of baby bottles. Do not boil or put in the dishwasher.
- Personal use device. It is recommended to renew the device annually.

PRODUCT PRESENTATIONS

- **Sinusalt® Device**: 250 mL device and 26 sachets of Sinusalt®.
- **Sinusalt®**: Box of 40 sachets.

INFORMATION ABOUT SINUSALT®

Sinusalt® contains a mixture of salts and xylitol specially prepared for nasal irrigation. Xylitol is a hygroscopic natural sugar capable of thinning mucous, eliminating pathogens and moisturising the nasal mucosa.

Each sachet of Sinusalt® makes up 250 mL of irrigation liquid.

Composition: Sodium chloride, Sodium bicarbonate, Potassium chloride, Xylitol, Calcium chloride.

Sinusalt® does not contain preservatives, anti-caking agents nor other substances (iodine) that can irritate the sensitive nasal mucosa.

Expiry date of the sachets: 5 years from its production. The expiry date is printed on each sachet and on the outer packaging of Sinusalt®.

Information updated: September 2022, PSEM-091 v03.

+34 916 510 010
info@inmunotek.com
www.sinusalt.com

inmunotek
alergia e inmunología

INMUNOTEK, S.L.
Avda. Somosierra 22, N13-14A, 2B, 4B. P.E. Inbisa I
28703 San Sebastián de los Reyes, Madrid
Spain

CE MD

EE

sinusalt® Device

NASAL IRRIGATION WITH **XYLITOL**

Nina loputamise seade

Seda seadet soovitatakse kasutada
igas vanuses alates 2. eluaastast



KASUTUSJUHISED

1. Puistake toote Sinusalt® kotikese sisu pudelisse. **(1)**
2. Lisage **puhast* leiget vett (35-39 ºC)** ja loksutage, kuni soolad on täielikult lahustunud. Seejärel lisage rohkem vett, kuni pudel on täidetud (250 mL). **(2)**
   (**Vt jaotist Ettevaatusabinõud ja nõuanded*)
3. Sisestage ninaadapteri toru pudelisse ja keerake kork tihedalt kinni, et see oleks täielikult suletud. Kummarduge ettepoole kraanikausi kohale, sisestage ninaadapter ühte ninasõõrmesse ja lükake selle sulgemiseks õrnalt. **Hingake läbi suu. (3)**
4. Vajutage pudelit õrnalt keskosast, **nii et panete pöidla tagaküljel olevale ringile.** . Vedelik pumbatakse ninna ja see hakkab väljuma läbi teise ninasõõrme, tõmmates kaasa lima, mäda, koorikud jne.
5. Loputage 10-20 sekundit. Hoidke pudelil survet, kuni ninaadapter on ninasõõrmes. Seejärel loputage teist ninasõõret.
6. Korrake eelmisi samme, vahetades ninasõõrmeid, kuni lahus on täielikult kasutatud.

ETTEVAATUSABINÕUD JA NÕUANDED

- **Puhastusprotsessi sagedus ja kestus võivad sõltuvalt vajadustest erineda.** Loputada võib üks või kaks korda päevas, piiramata aja jooksul. Vajaduse korral võib loputada sagedamini.
- **Kasutage joogivett veevarustusvõrgust, mis tagab patogeensete mikroorganismide puudumise. Kui see pole võimalik, tuleks kasutada keedetud või steriilset vett.** Steriilse või keedetud vee kasutamine võib olla soovitatav teatud haiguste korral (nt tsüstiline fibroos) või peale ninaoperatsiooni.
- Ärge püüdke nina loputada, kui nina on täielikult kinni.
- Vältige allaneelamist.
- Kui Teil on kõrvapõletik, pöörduge arsti poole.
- Nina täielikuks puhastamiseks on soovitatav loputada kogu pudeli mahuga (250 mL).
- Toote Sinusalt® lahus tuleb valmistada vahetult enne kasutamist, kuna see ei sisalda säilitusaineid. Mugavuse tagamiseks peaks vesi olema leige (35-39 ºC).
- Kui vahetate ninasõõrmeid, puhuge lima väljutamiseks läbi nina. Ärge nuusake jõuga, pigistades sõrmedega üht ninasõõret kinni.
- Peale loputamist võib ninakõrvalkoobastesse jääda vedelikku, mis väljub järgnevate minutite jooksul väikese ninaeritisena. Seda vedelikku saab hõlpsamini väljutada, tehes liigutust pea alla ja ettepoole.
- Esimeste loputustega võib kaasneda frontaalse surve tunne.
- Pigistage pudelit õrnalt. Kõrge rõhk võib olla kahjulik.
- Kui Teil on selle toote kasutamise kohta küsimusi, pidage nõu oma arstiga.

NÄIDUSTUSED

- Ninakinnisus liigse lima tõttu. Külmetushaigused.
- Viiruste ja bakterite põhjustatud nakkuslik riniit.
- Äge ja krooniline riniit/rinosinusiit (allergiline, atroofiline või rasedus).
- Hooldus peale endonasaalset operatsiooni.
- Norskamine ninakinnisuse tõttu, mis on põhjustatud sekreedi kogunemisest.
- Nina puhastamine enne intranasaalse ravimi manustamist.
- Ninasõõrmete hügieen.

Ei ole vastunäidustatud raseduse
ja imetamise ajal.

KUIDAS SEADET SINUSALT® SÄILITADA

- Kui olete loputamise lõpetanud, avage pudel ja loputage seadet puhta veega. Laske enne hoiule panemist nõrguda ja kuivada.
- Kui soovite seadet desinfitseerida, kasutage lutipudelite steriliseerimiseks kasutatavaid kaubanduslikke tooteid. Ärge keetke ega pange seadet nõudepesumasinasse.
- Seade on mõeldud isiklikuks kasutamiseks. Soovitatav on seadet igal aastal uuendada.

TOOTEVALIK

- **Seade Sinusalt®** : 250 mL seade ja 26 kotikest Sinusalt®.
- **Sinusalt®** : karp 40 kotikesega

TEAVE TOOTE SINUSALT® KOHTA

Sinusalt® sisaldab soolade ja ksülitooli segu, mis on valmistatud spetsiaalselt nina loputamiseks. Ksülitool on hügroskoopne looduslik suhkur, mis vedeldab lima, kõrvaldab patogeene ja niisutab nina limaskesta. Toote Sinusalt® iga kotike on ette nähtud 250 mL ninaloputuslahuse valmistamiseks.

Koostis: naatriumkloriid, naatriumvesinikkarbonaat, kaaliumkloriid, ksülitool, kaltsiumkloriid.

Sinusalt® ei sisalda säilitusaineid, paakumisvastaseid aineid ega muid aineid (jood), mis võivad ärritada nina tundlikku limaskesta.

Kotikeste kõlblikkusaeg: 5 aastat alates valmistamise kuupäevast. Säilivusaeg on trükitud igale kotikesele ja toote Sinusalt® välispakendile.

Info on uuendatud: september 2022, PSEM-145 v01.

Esindaja Balti riikides:

UAB „Dimuna", Parodos g. 24-3, Kaunas
+370 656 88955
info@dimuna.com
www.sinusalt.lt

inmunotek
alergia e inmunología

INMUNOTEK, S.L.
Avda. Somosierra 22, N13-14A, 2B, 4B. P.E. Inbisa I
28703 San Sebastián de los Reyes, Madrid. Spain
+34 916 510 010
info@inmunotek.com | www.sinusalt.com

CE MD

LT

sinusalt® Device

NASAL IRRIGATION WITH **XYLITOL**

Nosies plovimo priemonė

Ši priemonė rekomenduotina visoms
amžiaus grupėms nuo 2 metų



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

1. Supilkite „Sinusalt®“ paketėlio turinį į buteliuką**(1)**
2. Į buteliuką įpilkite šiek tiek ***švaraus drungno vandens (35–39 ºC)**. Kratykite buteliuką, kol druska visiškai ištirps. Tada įpilkite daugiau vandens, kol pripildysite likusią buteliuko dalį (250 mL). **(2)**
   (**žr. Atsargumo priemonės ir patarimai*)
3. Įdėkite į buteliuką tūbelę su adapteriu ir gerai užsukite dangtelį. Įsitikinkite, kad jis visiškai sandarus.
   Pasilenkite virš praustuvės galva į priekį, įkiškite buteliuko antgalį į nosies landą ir švelniai pastumkite į šnervę. **Kvėpuokite per burną. (3)**
4. Švelniai spauskite buteliuko vidurį, **nykštį laikydami apskritime kitoje buteliuko pusėje**. Plovimo tirpalas įteka pro vieną nosies landą, o išteka pro kitą kartu su gleivėmis, pūliais, plutele ir kt.
5. Plaukite 10-20 sekundžių. Ir toliau spauskite buteliuką, kol nosies adapteris yra nosies landoje. Tada pakartokite plovimą pro kitą nosies landą.
6. Kartokite pirmiau nurodytus veiksmus kaitaliodami landas, kol sunaudosite visą tirpalą.

ATSARGUMO PRIEMONĖS IR PATARIMAI

- **Plovimo dažnumas ir trukmė gali skirtis – tai priklauso nuo poreikio.** Galite nuolat plauti vieną ar du kartus per dieną. Jei reikia, galima plauti ir dažniau.
- **Naudokite vandentiekio geriamąjį vandenį, kuriame nėra patogeninių mikroorganizmų. Arba naudokite virintą ar sterilų vandenį.** Sterilų arba virintą vandenį gali būti rekomenduojama naudoti sergant tam tikromis ligomis (pvz., cistine fibroze) arba po nosies operacijos.
- Jeigu nosis visiškai užsikimšusi, neplaukite per jėgą.
- Nenurykite tirpalo.
- Jei sergate ausies uždegimu, kreipkitės į gydytoją.
- Norint visiškai išvalyti nosį, rekomenduojama plaunant sunaudoti visą pasidarytą kiekį (250 mL).
- Tirpalą su „Sinusalt®“ pasiruoškite prieš pat naudojimą, nes jo sudėtyje nėra konservantų. Vanduo turi būti drungnas (35–39 ºC), kad nejaustume diskomforto.
- Prieš sukeisdami nosies landas išpūskite nosį, kad išstumtumėte gleives. Nepūskite nosies per jėgą, užspaudę vieną šnervę pirštais.
- Po plovimo sinusuose gali likti skysčio. Jis pasišalins per kelias minutes nedidelių išskyrų iš nosies pavidalu. Skystį lengviau pašalinti judinant galvą žemyn ir į priekį.
- Iš pradžių plaunant kaktinėje srityje gali būti juntamas spaudimo pojūtis.
- Buteliuką spauskite švelniai. Per stiprus spaudimas gali būti žalingas.
- Jei turite klausimų dėl naudojimo, kreipkitės į savo gydytoją.

INDIKACIJOS

- Nosies obstrukcija dėl gleivių pertekliaus. Peršalimas
- Infekcinis rinitas, kurį sukelia virusai ir bakterijos
- Ūminis ir lėtinis rinitas arba rinosinusitas (alerginis, atrofinis arba nėščiųjų)
- Priežiūra po endonazalinės operacijos
- Knarkimas dėl nosies užsikimšimo, kurį sukelia išskyrų kaupimasis
- Nosies valymas prieš skiriant vaistus į nosį
- Nosies higiena

Nedraudžiama vartoti nėštumo ir
žindymo laikotarpiu.

KAIP LAIKYTI „SINUSALT®“ PRIEMONĘ

- Baigę plauti, atidarykite buteliuką ir kruopščiai išplaukite švariu vandeniu. Prieš padėdami palikite nuvarvėti ir išdžiūti.
- Jeigu norite priemonę dezinfekuoti, naudokite produktus, tinkamus kūdikių buteliukams sterilizuoti. Nevirinkite ir nedėkite į indaplovę.
- Tai yra asmeninė priemonė. Ją rekomenduojama kasmet atnaujinti.

PRODUKTŲ PAKUOTĖS

- **„Sinusalt®“ priemonėe**: 250 mL buteliukas ir 26 paketėliai „Sinusalt®“ druskos.
- **„Sinusalt®“**: 40 paketėlių dėžutė.

INFORMACIJA APIE „SINUSALT®“

„Sinusalt®“ – tai druskų ir ksilitolio mišinys, paruoštas nosiai plauti. Ksilitolis yra higroskopiškas natūralus cukrus, skystinantis gleives, pašalinantis ligų sukėlėjus ir drėkinantis nosies gleivinę.

Iš vieno „Sinusalt®“ paketėlio gaunama 250 mL plovimo tirpalo.

Sudėtis: natrio chloridas, natrio bikarbonatas, kalio chloridas, ksilitolis, kalcio chloridas

„Sinusalt®“ sudėtyje nėra konservantų, lipnumą reguliuojančių medžiagų ar kitų medžiagų (jodo), kurios gali dirginti jautrią nosies gleivinę.

Paketėlių galiojimo laikas: 5 metai nuo pagaminimo datos. Galiojimo laikas yra atspausdintas ant kiekvieno paketėlio ir išorinės „Sinusalt®“ pakuotės.

Informacija atnaujinta: 2022 m. rugsėjo mėn., PSEM-145 v01.

Atstovas Baltijos šalyse:
UAB „Dimuna“, Parodos g. 24-3, Kaunas
+370 656 88955
info@dimuna.com
www.sinusalt.lt

inmunotek
alergia e inmunología

INMUNOTEK, S.L.
Avda. Somosierra 22, N13-14A, 2B, 4B. P.E. Inbisa I
28703 San Sebastián de los Reyes, Madrid. Spain
+34 916 510 010
info@inmunotek.com | www.sinusalt.com

CE MD

LV

sinusalt® Device

NASAL IRRIGATION WITH **XYLITOL**

Deguna skalošanas ierīce

Šo ierīci ieteicams lietot visiem
vecumiem, sākot no 2 gadiem



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

1. Ievietojiet Sinusalt® paciņas saturu pudelē. **(1)**
2. Pievienojiet nedaudz ***tīra remdena ūdens (35-39 °C)** un sakratiet, līdz sāļi ir pilnībā izšķīdināti. Tad pievienojiet vairāk ūdens, līdz pudele ir pilna (250 mL) **(2)**
   (**Skatīt piesardzības pasākumus un ieteikumus*)
3. Ievietojiet deguna adaptera cauruli pudelē un cieši uzskrūvējiet vāciņu, lai tas būtu pilnībā noslēgts. Noliecieties pāri izlietnei ar galvu uz priekšu, ievietojiet deguna adapteri vienā no nāsīm un sāciet maigi spiest pudeli, lai aizspiestu nāsi. **Elpojiet caur muti. (3)**
4. Viegli saspiediet pudeles vidusdaļu, **novietojot īkšķi aplī uz aizmugurējās daļas**. Šķidrums tiks sūknēts degunā un sāks nākt ārā pa otru nāsi, skalojot ārā gļotas, strutas, cietās daļiņas utt.
5. Skalojiet 10-20 sekundes. Saglabājiet spiedienu uz pudeli, kamēr deguna adapteris ir ievietots nāsī. Tad izskalojiet otru nāsi.
6. Atkārtojiet iepriekšējās darbības, mainot nāsis, līdz viss šķīdums ir izmantots.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI UN IETEIKUMI

- **Tīrīšanas procedūras biežums un ilgums var atšķirties, atkarībā no nepieciešamības.** Skalot var vienu vai divas reizes dienā. Akūtākām vajadzībām var skalot biežāk.
- **Izmantojiet dzeramo ūdeni no piegādes tīkla, kas garantē, ka ūdenī nav patogēnu mikroorganismu. Ja tas nav iespējams, izmantojiet vārītu vai sterilu ūdeni.** Sterila vai vārīta ūdens izmantošana var būt ieteicama pie noteiktām slimībām (piemēram, cistiskās fibrozes) vai pēc deguna operācijas.
- Nemēģiniet skalot ar spēku, ja deguns ir pilnībā aizlikts.
- Nenorijiet.
- Ja Jums ir ausu infekcija, vērsieties pie ārsta.
- Pilnīgai deguna attīrīšanai ir ieteicams skalot ar visu ieteikto tilpumu (250 mL).
- Šķīdums ar Sinusalt® ir jāpagatavo tieši pirms lietošanas, jo tas nesatur konservantus. Ūdenim jābūt remdenam (35-39 ºC), lai nodrošinātu komfortu.
- Mainot nāsis, izpūtiet caur degunu, lai izvadītu gļotas. Neizpūtiet degunu ar pārmērīgu spēku, aizsprostojot vienu nāsi ar pirkstiem.
- Pēc skalošanas deguna blakusdobumos var palikt šķidrums, kas tiks izvadīts tuvāko minūšu laikā kā nelieli izdalījumi no deguna. Izvadīt šo šķidrumu var būt vieglāk, veicot kustības ar galvu uz leju un uz priekšu.
- Pirmās skalošanas laikā ir iespējama frontālā spiediena sajūta.
- Viegli saspiediet pudeli. Liels spiediens var būt kaitīgs.
- Ja jums ir kādi jautājumi par šī produkta lietošanu, jautājiet savam speciālistam

INDIKĀCIJAS

- Deguna aizlikums pārmērīga gļotu daudzuma dēļ. Saaukstēšanās.
- Vīrusu un baktēriju izraisītais infekciozais rinīts.
- Akūts un hronisks rinīts/rinosinusīts (alerģisks, atrofisks vai saistīts ar grūtniecību).
- Aprūpe pēc endonazālās operācijas.
- Krākšana deguna aizlikuma dēļ, ko izraisa izdalījumu uzkrāšanās.
- Deguna tīrīšana pirms intranazālo zāļu ievadīšanas.
- Nāsu higiēna.

Nav kontrindicēts lietošanai
grūtniecības un zīdīšanas laikā.

KUIDAS SEADET SINUSALT® SĀILITADA

- Kui olete loputamise lõpetanud, avage pudel ja loputage seadet puhta veega. Laske enne hoiule panemist nõrguda ja kuivada.
- Kui soovite seadet desinfitseerida, kasutage lutipudelite steriliseerimiseks kasutatavaid kaubanduslikke tooteid. Ärge keetke ega pange seadet nõudepesumasinasse.
- Seade on mõeldud isiklikuks kasutamiseks. Soovitatav on seadet igal aastal uuendada.

PRODUKTA FORMAS

- **Sinusalt® ierīce**: 250 mL ierīce un 26 paciņas Sinusalt®.
- **Sinusalt®**: kastīte ar 40 paciņām

INFORMĀCIJA PAR SINUSALT®

Sinusalt® satur sāļu un ksilīta maisījumu, īpaši paredzētu deguna skalošanai. Ksilīts ir higroskopisks dabīgs cukurs, kas spēj atšķaidīt gļotas, likvidēt patogēnus un mitrināt deguna gļotādu.

No katras Sinusalt® paciņas var pagatavot 250 mL skalošanas šķīduma.

Sastāvs: nātrija hlorīds, nātrija bikarbonāts, kālija hlorīds, ksilīts, kalcija hlorīds.

Sinusalt® nesatur konservantus, pretsalipes vielas vai citas vielas (jodu), kas var kairināt jutīgu deguna gļotādu.

Paciņu derīguma termiņš: 5 gadi no izgatavošanas datuma. Derīguma termiņš ir uzdrukāts uz katras paciņas un uz ārējā
Sinusalt® iepakojuma.

Informācija atjaunināta: 2022. gada septembrī, PSEM-145 v01

Pārstāvniecība Baltijas valstīs:
UAB „Dimuna“, Parodos g. 24-3, Kaunas
+370 656 88955
info@dimuna.com
www.sinusalt.lt

inmunotek
alergia e inmunología

INMUNOTEK, S.L.
Avda. Somosierra 22, N13-14A, 2B, 4B. P.E. Inbisa I
28703 San Sebastián de los Reyes, Madrid. Ispanija
+34 916 510 010
info@inmunotek.com | www.sinusalt.com

CE MD